

**FITXA IDENTIFICATIVA****Dades de l'Assignatura**

Codi	35676
Nom	Llengua alemanya 5
Cicle	Grau
Crèdits ECTS	6.0
Curs acadèmic	2023 - 2024

Titulació/titulacions

Titulació	Centre	Curs	Període
1008 - G.Llengües Modernes i les seus Literatures	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	3	Primer quadrimestre
1011 - Grau de Traducció i Mediació Interlingüística (Alemany)	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	3	Primer quadrimestre

Matèries

Titulació	Matèria	Caràcter
1008 - G.Llengües Modernes i les seus Literatures	3 - Idioma Moderno OB (Maior Alemán)	Optativa
1011 - Grau de Traducció i Mediació Interlingüística (Alemany)	4 - Llengua B (Alemany)	Obligatòria

Coordinació

Nom	Departament
LOPEZ ROIG, CECILIA	155 - Filologia Anglesa i Alemanya

RESUM

Llengua alemanya 5 és una assignatura de tercer curs, orientada al estudiantat que hagi cursat prèviament l'assignatura *Llengua alemanya 4*. En ella, l'estudiantat consolidarà i desenvoluparà la competència comunicativa en llengua B assolida, de manera que es veja reforçada la seua capacitat d'acció en aquest idioma.



CONEIXEMENTS PREVIS

Relació amb altres assignatures de la mateixa titulació

No heu especificat les restriccions de matrícula amb altres assignatures del pla d'estudis.

Altres tipus de requisits

Atés que la progressió de l'aprenentatge de la llengua alemanya durant el Grau és molt ràpida, resulta fonamental que l'alumnat faça el màxim aprofitament de les 90 hores de treball autònom previstes a l'apartat 7 (Volum de treball) per reforçar els coneixements assolits a classe. Per a açò, l'alumnat pot fer ús de les múltiples eines que posa a la seua disposició la Universitat de València (CAU, tàndems, etc.) i d'altres mètodes que considere adients.

Es recomana haver superat l'assignatura Llengua Alemanya 4.

COMPETÈNCIES

1008 - G.Llengües Modernes i les seues Literatures

- Que els estudiants hagen demostrat posseir i comprendre coneixements en una àrea d'estudi que parteix de la base de l'educació secundària general, i se sol trobar a un nivell que, si bé descansa en llibres de text avançats, inclou també alguns aspectes que impliquen coneixements procedents de l'avantguarda del seu camp d'estudi.
- Treballar i aprendre de manera autònoma i planificar i gestionar el temps de treball.
- Conèixer la gramàtica i desenvolupar les competències comunicatives en llengua(es) estrangera (es).
- Aplicar tecnologies de la informació i la comunicació, eines informàtiques, locals o en xarxa en l'àmbit de les llengua modernes i les seues literatures.
- Treballar en equip en entorns relacionats amb les llengües modernes i les seues literatures.
- Elaborar textos de diferents tipus en llengua estrangera amb correcció estilística i gramatical.

1011 - Grau de Traducció i Mediació Interlingüística (Alemany)

- Que els estudiants hagen demostrat posseir i comprendre coneixements en una àrea d'estudi que parteix de la base de l'educació secundària general, i se sol trobar a un nivell que, si bé descansa en llibres de text avançats, inclou també alguns aspectes que impliquen coneixements procedents de l'avantguarda del seu camp d'estudi.
- Treballar en equip en l'àmbit de la traducció i la mediació interlingüística i desenvolupar relacions interpersonals.
- Treballar i aprendre de manera autònoma i planificar i gestionar el temps de treball en l'àmbit de la traducció i la mediació interlingüística.



- Conèixer la gramàtica i desenvolupar les competències comunicatives en llengua(s) estrangera(s), aplicades a la traducció i mediació interlingüística, fins a arribar a un nivell de competències comunicatives C1 consolidat i llindar C2, segons el Marc Comú Europeu de Referència (MCER) (llengües B).

RESULTATS DE L'APRENTATGE

En superar aquesta assignatura s'haurà aconseguit el nivell d'alemany B2 (segons el marc de referència comú europeu).

DESCRIPCIÓ DE CONTINGUTS

1. Ausbildung und Studium

- Berufsausbildung heute
- Neues beginnen
- Duale Erfahrungen
- Ich brauche Beratung

2. Ernährung

- Aspekte unserer Ernährung
- Ernährungsindividualisten
- Ernährung - nur Privatsache?
- Das Problem mit den Resten

3. Sport

- Trends im Sport
- Fünf Ringe für Skaten und Surfen
- Fit genug? Check deine Werte!
- Krankenversicherung individuell?

4. Motivation

- Das motiviert mich!
- Lob ist nicht gleich Lob
- Lob - pro und contra
- Gute Chefs und Chefinnen



5. Kommunikation

- Kommunikation - aber wie?
- Interkulturelle Kompetenz
- Sich beschweren - wie geht das?
- Aggressivität und Hass im Netz

VOLUM DE TREBALL

ACTIVITAT	Hores	% Presencial
Classes teoricopràctiques	60,00	100
Elaboració de treballs individuals	15,00	0
Estudi i treball autònom	50,00	0
Preparació d'activitats d'avaluació	15,00	0
Preparació de classes de teoria	5,00	0
Preparació de classes pràctiques i de problemes	5,00	0
TOTAL	150,00	

METODOLOGIA DOCENT

1.- Activitats formatives presencials: 40% del volum de treball (60 hores):

Classes teoricopràctiques: presentació dels conceptes i procediments d'anàlisi associades a la fonètica, fonologia, morfologia, sintaxi, lèxic i semàntica de la llengua per mitjà del mètode expositiu; aplicació pràctica dels conceptes exposats en les parts teòriques i desenvolupament de les destreses comunicatives per mitjà de treball individual, en parelles o en grups.

2.- Activitats formatives no presencials: 60% del volum de treball (90 hores):

Estudi, realització de treballs i exercicis individuals o en grup, tutories, preparació de proves d'avaluació contínua, preparació i realització d'exàmens finals.

AVALUACIÓ

Les activitats avaluables durant el quadrimestre consisteixen en el següent:

- 1 vídeo individual (5%)
- 1 redacció en classe (10%)
- 1 projecte (treball en grup)(10%)
- Activitats en classe i en Aula Virtual (15%)
- Examen final escrit (40%)
- Examen oral (20%)



La lectura obligatòria es: Kästner, Erich. *Der kleine Grenzverkehr*. Easy Readers. L'evaluació d'aquesta lectura formarà part de l'examen escrit.

L'examen escrit final consta de quatre parts (1. Comprensió oral; 2. Comprensió escrita; 3. Gramàtica i vocabulari; 4. Expressió escrita)

Per aprovar l'assignatura, cal obtenir una nota mínima de 5 a l'examen escrit. Només aquells estudiants que aproven l'examen escrit, es presentaran a l'examen oral. Aprovar l'examen oral també és condició necessària per aprovar l'assignatura.

Per a la segona convocatòria només seran recuperables l'examen escrit i oral, per la qual cosa es guardaran totes les notes dels altres apartats de l'avaluació.

L'honestat intel·lectual és vital en les comunitats acadèmiques, i per a la justa avaluació del treball de l'alumnat. Tots els treballs presentats en aquest curs han de ser d'autoria original. No s'admetran treballs en els quals es faci ús de col·laboració fraudulenta o la compisició amb ajuda d'intel·ligència artificial (ChatGPT o altres).

REFERÈNCIES

Bàsiques

- Braun, B. et al. (2020): *Kompass DaF B2.2. Deutsch für Studium und Beruf. Kurs- und Übungsbuch*. Stuttgart: Klett

Kästner, Erich: *Der kleine Grenzverkehr*. Easy Readers

Complementàries

- Bensch, Mauricio & Norbert (2020): *Mein Deutschbuch. Deutsche Schulgrammatik. DaZ für Anfänger und Fortgeschrittene*. Alsdorf: [Mein Deutschbuch.de](https://mein-deutschbuch.de/grammatik.html) URL: <https://mein-deutschbuch.de/grammatik.html>
- IDS Online-Grammatik komplett. IDS-Projekt Grammis 2.0, Mannheim: Institut für deutsche Sprache (IDS): <http://hypermedia.ids-mannheim.de/index.html>
- Steinmann, Cornelia (2002): *Aussprache (Phonetik) bzw.* [http://cornelia.siteware.ch/phonetik/Aussprache \(Phonetik\) für DaF- und DaZ-Lernende](http://cornelia.siteware.ch/phonetik/Aussprache%20(Phonetik)%20f%C3%BCr%20DaF-und%20DaZ-Lernende) <http://cornelia.siteware.ch/cms/daf-daz-2/aussprache>

A principio de curso el estudiantado tendrá acceso en Aula Virtual a una bibliografía complementaria más extensa.